



www.stockergarden.com



MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BENUTZERHANDBUCH
USER MANUAL

Art. 401 / Art. 402



Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion
Thalia Bomba eléctrica bandolera 4 y 6 L Li-Ion
Thalia Elektro-Sprühgerät mit Trageriemen 4 und 6 L Li-Ion
Thalia Electric sprayer with shoulder strap 4 and 6 L Li-Ion

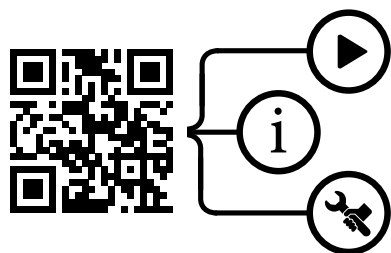


Via Industria 1/7 Industriestraße - I-39011 Lana (BZ)

Tel. +39 0473 563277 - Fax +39 0473 563482

info@stockergarden.com - www.stockergarden.com

Per ulteriori informazioni sul prodotto:
 Para más informaciones sobre el producto:
Für weitere Informationen zum Produkt:
 For further information about the product:



IT Indice	Descrizione generale.....	4
	Fornitura.....	5
	Parametri tecnici.....	6
	Avvertenze per uso in sicurezza.....	6
	Componenti e ricambi.....	8
	Montaggio e utilizzo.....	9
	Montaggio della lancia.....	9
	Controllo dell'interruttore di leva.....	9
	Pulizia e manutenzione.....	9
	Dove riporre la pompa elettrica.....	10
Problematiche.....	11	
ES índice	Descripción general.....	12
	Suministro.....	13
	Parámetros técnicos.....	14
	Advertencias para un uso seguro.....	14
	Componentes y recambios.....	16
	Montaje y uso.....	17
	Montaje lanza.....	17
	Control del interruptor a palanca.....	17
	Limpieza y mantenimiento.....	17
	Dónde almacenar la bomba eléctrica.....	18
Solución de problemas.....	19	
DE Inhaltsverzeichnis	Allgemeine Beschreibung.....	20
	Lieferumfang.....	21
	Technische Daten.....	22
	Hinweise zur sicheren Verwendung.....	22
	Bestandteile.....	24
	Montage und Bedienung.....	25
	Sprühdüse montieren.....	25
	Schalthebelfunktion der Sprühdüse.....	25
	Reinigung und Instandhaltung.....	25
	Aufbewahrung der Pumpe.....	26
Störungsbehebung.....	27	
EN Index	General description.....	28
	Included parts.....	29
	Technical data.....	30
	Instructions for a safe use.....	30
	Components and spare parts.....	32
	Assembly and use.....	33
	How to mount the spray lance.....	33
	Control of switch handle.....	33
	Cleaning and maintenance.....	33
	Sprayer storage.....	34
Troubleshooting.....	35	

Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

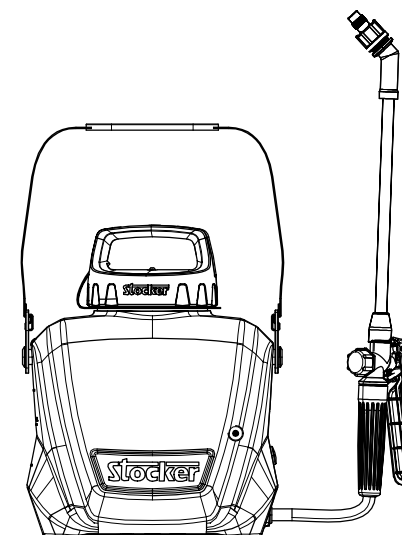
Descrizione generale

La pompa può essere utilizzata da persone adulte per la vaporizzazione di acqua, prodotti chimici e ormoni destinati al controllo delle malattie di vari tipi di raccolti, fiori e piante da giardino, per la pulizia del verde pubblico così come per il controllo delle malattie in ricoveri per uccelli e stalle per animali. La dosatura dei prodotti nebulizzati deve essere conforme alle prescrizioni del produttore. La pompa non può essere utilizzata per solventi, prodotti chimici puri o altamente concentrati.

Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone adulte e qualificate, in buono stato di salute e non sotto l'effetto di alcool o droghe. I minorenni, di età superiore ai 16 anni, possono utilizzare il dispositivo sotto la supervisione di un adulto. L'utilizzo non è consentito a disabili e ai minorenni di età inferiore ai 16 anni.

Fornitura

1. Tracolla
2. Serbatoio
3. Batteria Li-Ion
4. Caricabatteria
5. Tubo di mandata
6. Lancia in plastica
7. Misurino
8. Manuale d'uso



Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

Parametri tecnici

Articolo	Art. 401	Art. 402
Quantità di riempimento max.:	4 litri	6 litri
Pressione di utilizzo:	2 bar	2 bar
Peso netto:	1450 g	1655 g
Dimensioni (mm):	255 x 150 x h 300 mm	285 x 145 x h 335 mm
Lunghezza lancia:	55 cm	55 cm
Lunghezza tubo:	128 cm	128 cm
Voltaggio:	3,6 V	3,6 V
Capacità:	2,5 Ah	2,5 Ah
Autonomia:	2 ore	2 ore
Flusso d'acqua l/min*:	0,2 - 1,15 l/min	0,2 - 1,15 l/min
Tempo di ricarica:	3 ore	3 ore
Potenza del motore:	2,196 W	2,196 W

*con ugello in dotazione regolato su polverizzazione e senza ugello con pressione di esercizio massima.

Avvertenze per uso in sicurezza



Siete tenuti a leggere questo manuale di istruzioni e a seguirne le indicazioni di utilizzo, al fine di garantire il corretto funzionamento del prodotto.



L'operatore deve indossare mascherina, cappello e vestiti di protezione, guanti impermeabili e stivali di gomma.



Non dirigere mai il getto spray su persone o animali. Non lavorare mai contro vento.

Avvertenze per uso in sicurezza



Persone in condizioni di salute non perfette non devono maneggiare pesticidi. L'ingestione di sostanze chimiche o il contatto con la pelle è pericoloso.



Non utilizzare mai acidi, sostanze alcaline o altre soluzioni infiammabili. Non utilizzare sostanze altamente tossiche o pesticidi altamente persistenti.



Non gettare mai le batterie usate nel fuoco e non smontarle. Devono essere raccolte e consegnate al centro smaltimento come rifiuto speciale.



Prima dell'utilizzo o delle operazioni di ricarica, assicurarsi che la pompa e il caricabatteria siano entrambi asciutti. La batteria deve essere sempre caricata dentro casa e mai fuori. Per caricarla, collegare il caricabatteria all'apposito attacco collocato sul lato della pompa. La luce rossa sul caricabatteria significa che sta caricando, la luce verde significa che è completamente carica. Quando la batteria è carica, scollegare il caricabatteria. Caricare la batteria solo con il caricabatteria fornito per evitare danni. Riporre la pompa in un posto fresco e asciutto con temperatura ambiente tra 15° e 35° C. Se la pompa non viene utilizzata per un lungo periodo, caricarla ogni sei mesi per evitare danni alla batteria. È vietato trasportare o riporre la batteria in contenitori metallici. È vietato utilizzare la batteria in ambienti con forti campi elettrostatici o magnetici.



La pompa deve essere tenuta al riparo e lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare la pompa esposta al sole diretto incustodita.



Le sostanze chimiche utilizzate nella pompa non devono avere temperature superiori a 40°C.



Fate una prova con acqua pulita prima di iniziare il lavoro. Rilasciare sempre la pressione prima di riempire, fare manutenzione o riporre la pompa.



Non vaporizzare su superfici con temperatura superiore a +40°C o su fiamme libere.



Smaltimento: non smaltire la batteria, il caricabatteria e la pompa nei rifiuti domestici. La batteria, il caricabatteria e la pompa devono essere portati alla stazione di riciclaggio locale.

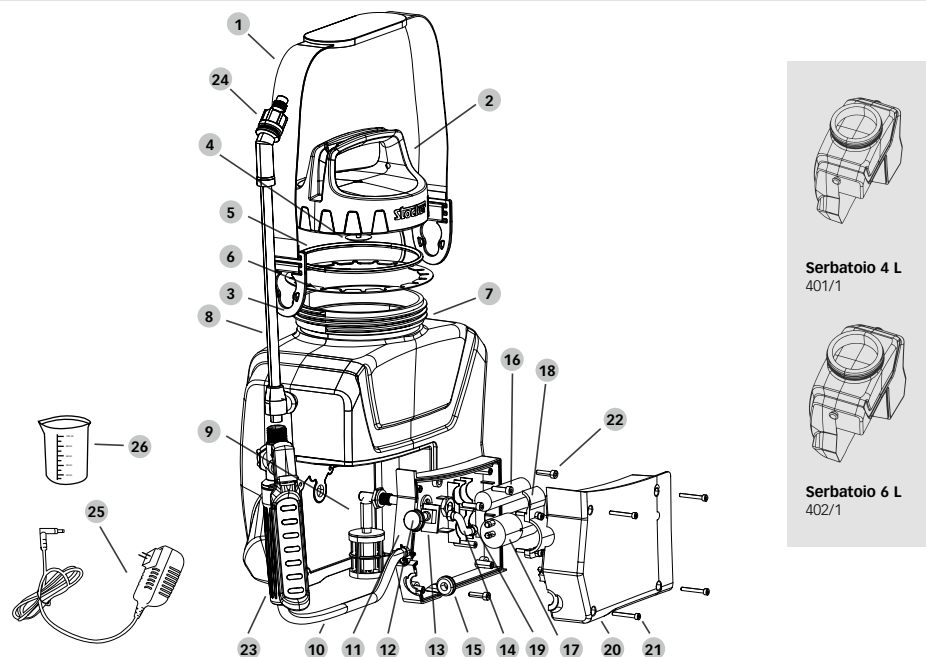
Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

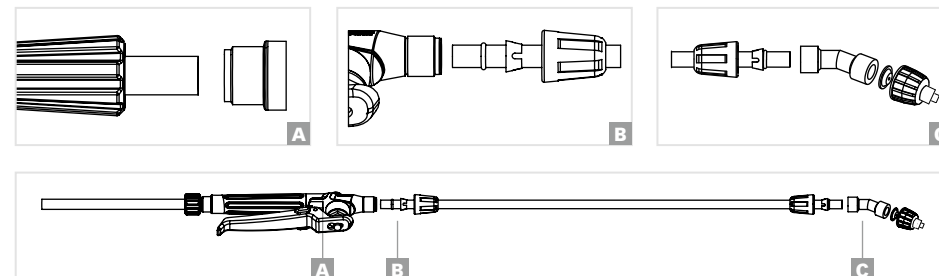
Componenti e ricambi



art	componenti	descrizione
401/1 & 402/1	7	Serbatoio 4 L / Serbatoio 6 L
237/2	2 + 4 + 5 + 6	Chiusura serbatoio (Tappo, filtro e guarnizione)
401/3	11 + 15 + 18 + 20 + 21x4 + 22x5	Base serbatoio in plastica
401/4	16	Batteria Li-Ion
401/5	17	Motore
401/6	12 + 13	Interruttore e circuito stampato
401/7	14x2 + 19x4	Set tubi di distribuzione
401/8	9	Set tubo mandata serbatoio
401/9	25	Caricabatteria
401/10	1 + 3x2	Cinghia
237/15	10 + 23	Tubo e impugnatura
401/11	8 + 24	Lancia in plastica
401/12	8 + 10 + 23 + 24	Lancia in plastica con tubo, impugnatura e ugello
401/13	24	Ugello regolabile getto diretto o nebulizzatore
237/17	26	Misurino dosatore graduato

Montaggio e utilizzo

Montaggio della lancia



Controllo dell'interruttore di leva

La pompa è dotata di un'unità di protezione che permette di rilasciare automaticamente la pressione quando l'interruttore è chiuso o gli ugelli sono bloccati durante le normali operazioni di irrorazione.

1. Chiuso
2. Tenendo premuto, lo spruzzo funziona in continuazione.
3. Dopo aver agganciato l'anello, lo spruzzo funziona di continuo senza dover tenere premuta l'impugnatura con la mano.



Pulizia e manutenzione

Al termine di ogni utilizzo la pompa deve essere pulita per evitare corrosioni e blocchi dello spruzzatore causati dai liquidi impiegati. Inoltre la pulizia regolare del prodotto può evitare danni alle colture nel caso in cui un prodotto utilizzato si dovesse mescolare con il prodotto precedentemente utilizzato.

Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

Dove riporre la pompa elettrica

Stoccaggio

La cosa più importante da tenere a mente prima di riporre la vostra pompa, è assicurarsi che la batteria sia completamente carica e che l'alimentazione sia spenta.

1. Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia spenta.
3. Riporre la pompa in un posto fresco e asciutto con temperatura ambiente tra 15° e 35° C.
4. Se la pompa non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, ricaricare la batteria almeno una volta ogni sei mesi.
5. La pompa e il caricabatteria devono essere collocati in un luogo sicuro per evitare l'apporto di calore e l'ingresso di polvere e umidità.
6. La pompa e le sostanze infiammabili devono essere tenute ad almeno 1,5 metri di distanza l'una dall'altra.
7. Non attivare l'interruttore di alimentazione durante la conservazione.

Art. 401 / Art. 402

Thalia Pompa elettrica a tracolla 4 e 6 L Li-Ion

Problematiche

Problema	Cause	Soluzioni
La pompa non spruzza anche se il motore funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filtro è intasato 2. Guasto dell'impugnatura 3. Guasto del motore 4. Tubo di mandata tra serbatoio e motore schiacciato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Svitare il filtro da dentro la tanica e risciacquare accuratamente 2. Sostituire l'impugnatura 3./4. Inviare in riparazione presso un rivenditore locale autorizzato o da Stocker Srl
Il motore non funziona anche se la pompa è accesa (il led verde è acceso)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Si sono staccati dei fili 2. Guasto del motore 	<ol style="list-style-type: none"> 1./2. Inviare in riparazione presso un rivenditore locale autorizzato o da Stocker Srl
La pompa non si accende (il led blu è spento)	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batteria è scarica 2. Guasto della batteria 3. Guasto dell'interruttore di accensione 4. Si sono staccati dei fili 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ricaricare la batteria 2./3./4. Inviare in riparazione presso un rivenditore locale autorizzato o da Stocker Srl

Per assistenza e servizio, si prega di contattare il rivenditore locale o Stocker S.r.l.

Art. 401 / Art. 402

Thalia Bomba eléctrica bandolera 4 y 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Bomba eléctrica bandolera 4 y 6 L Li-Ion

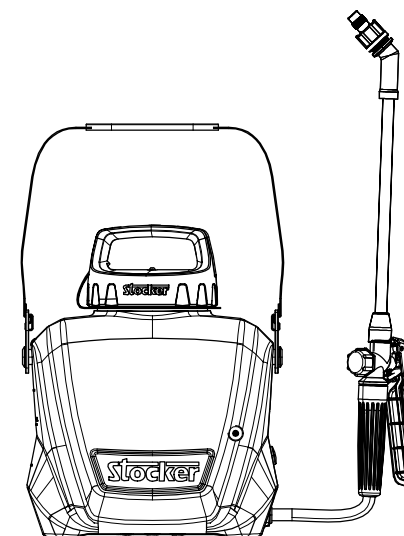
Descripción general

La bomba puede ser utilizada por adultos para la vaporización del agua, productos químicos y hormonas utilizadas para el control de enfermedades de diversos tipos de cultivos, flores y plantas de jardín, para la limpieza del verde público, así como para el control de enfermedades en los refugios de aves y establos para animales. La dosificación de productos en aerosol debe cumplir con los requisitos del fabricante. La bomba no se puede utilizar para disolventes, productos químicos puros o en concentraciones elevadas.

Este dispositivo solo puede ser utilizado por personas adultas y cualificadas, en buen estado de salud y no bajo la influencia de alcohol o drogas. Los menores, mayores de 16 años, pueden utilizar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto. El uso no está permitido a personas discapacitadas y a menores de 16 años.

Suministro

1. Bandolera
2. Tanque
3. Batería Li-Ion
4. Cargador batería
5. Tubo de goma
6. Lanza de plástico
7. Medidor
8. Manual de instrucciones



Art. 401 / Art. 402

Thalia Bomba eléctrica bandolera 4 y 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Bomba eléctrica bandolera 4 y 6 L Li-Ion

Parámetros técnicos

Artículo	Art. 401	Art. 402
Capacidad máx. del tanque:	4 litros	6 litros
Presión de uso:	2 bar	2 bar
Peso neto:	1450 g	1655 g
Dimensiones (mm):	255 x 150 x h 300 mm	285 x 145 x h 335 mm
Longitud lanza:	55 cm	55 cm
Longitud tubo:	128 cm	128 cm
Volt:	3,6 V	3,6 V
Capacidad:	2,5 Ah	2,5 Ah
Autonomía:	2 horas	2 horas
Caudal de agua l/min*:	0,2 - 1,15 l/min	0,2 - 1,15 l/min
Tiempo de carga:	3 horas	3 horas
Potencia del motor:	2,196 W	2,196 W

*con boquilla en dotación programada para pulverización y sin boquilla con presión de ejercicio máxima.

Advertencias para un uso seguro



Usted tiene la responsabilidad de leer este manual de instrucciones y de seguir las indicaciones de uso para garantizar un correcto funcionamiento.



El operador deberá utilizar una máscara, gorro y vestimenta de protección, guantes impermeables y botas de goma.



No apuntar jamás el chorro spray sobre personas o animales. Nunca trabajar en contra del viento.

Advertencias para un uso seguro



Personas con estado de salud no buenas, no deben de operar con pesticidas. La ingestión de productos químicos o el contacto con la piel es peligroso.



Nunca utilizar ácidos, sustancias alcalinas u otras soluciones inflamables. No utilizar sustancias altamente tóxicas o altamente pesticidas.



No arrojar las baterías usadas en el fuego y no desarmarlas. Deben ser recogidas y llevadas al centro liquidación como residuo especial.



Antes del uso o de las operaciones de recarga, asegurarse de que la bomba y el cargador están ambos secos. La bomba se debe de cargar en la casa y nunca afuera. Para cargarla, conectar el cargador a la conexión correspondiente ubicada en el lado de la bomba. La luz roja significa que se está cargando y la luz verde que está completamente cargada. Cuando la batería está cargada, desconectar el cargador. Cargar la batería sólo con el cargador suministrado para evitar daños. Guarde la batería en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente entre 15° y 35° C. Si la batería no se utiliza durante un tiempo prolongado, es necesario cargarla cada seis meses para evitar daños. Está prohibido transportar o almacenar la batería en contenedores metálicos. Está prohibido usar la batería en entornos con fuertes campos magnéticos o electrostáticos.



La bomba tiene que estar fuera del alcance de los niños. No deje sin supervisión la bomba bajo la luz del sol.



Las sustancias químicas utilizadas en la bomba eléctrica no deben tener una temperatura superior a 45°C. El uso a más de 45°C y a menos de 10°C debe ser evitado.



Probar con agua limpia antes de comenzar a trabajar. Liberar siempre la presión antes de llenarla o guardar la bomba.



No pulverizar sobre superficies con temperaturas superiores a +40°C o sobre llamas abiertas.



Eliminación: No desechar la bomba, las baterías y el cargador con la basura doméstica. Las baterías, el cargador y la bomba usados deben llevarse a la estación de reciclaje local.

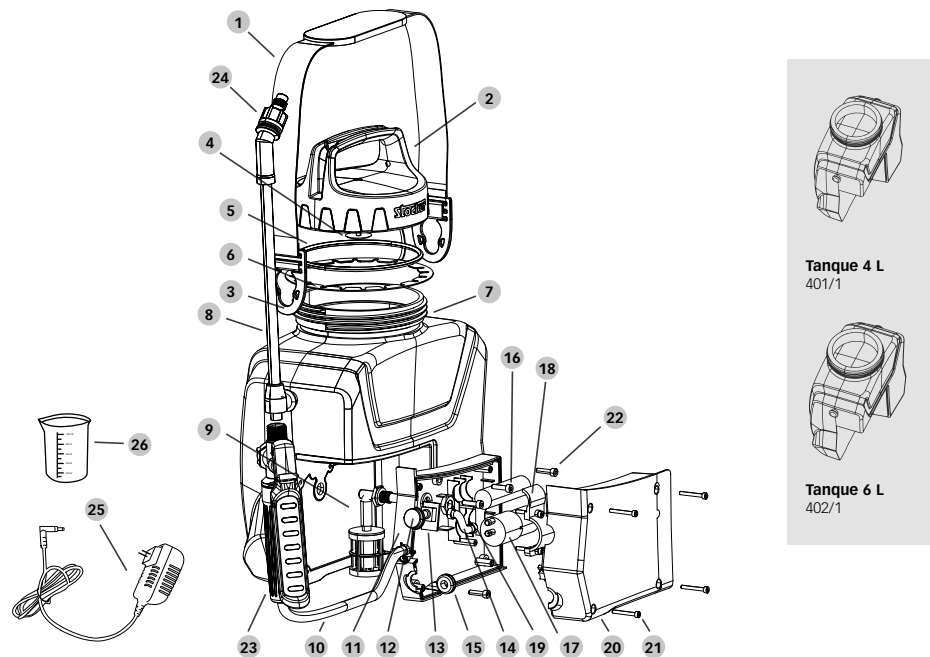
Art. 401 / Art. 402

Thalia Bomba eléctrica bandolera 4 y 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Bomba eléctrica bandolera 4 y 6 L Li-Ion

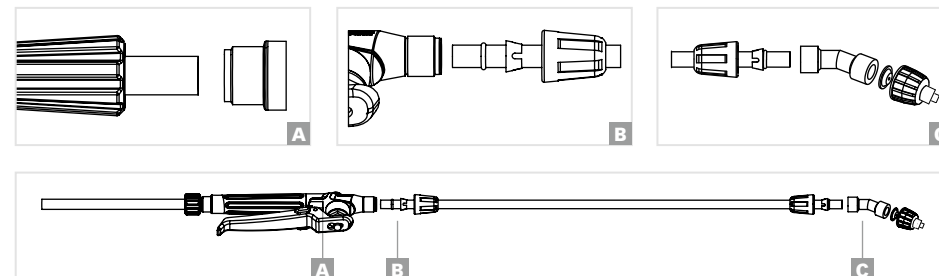
Componentes y recambios



art	componentes	descripción
401/1 & 402/1	7	Tanque 4 L / Tanque 6 L
237/2	2 + 4 + 5 + 6	Cierre tanque (Tapón, filtro y junta)
401/3	11 + 15 + 18 + 20 + 21x4 + 22x5	Base tanque de plástico
401/4	16	Batería Li-Ion
401/5	17	Motor
401/6	12 + 13	Interruptor y circuito impreso
401/7	14x2 + 19x4	Set tubos de distribución
401/8	9	Set tubo entrada tanque
401/9	25	Cargador
401/10	1 + 3x2	Correa
237/15	10 + 23	Tubo y empuñadura
401/11	8 + 24	Lanza de plástico
401/12	8 + 10 + 23 + 24	Lanza de plástico con tubo, empuñadura y boquilla
401/13	24	Boquilla ajustable chorro directo o nebulizador
237/17	26	Vaso medidor graduado

Montaje y uso

Montaje lanza



Control del interruptor a palanca

La bomba está provista de una unidad de protección que permite liberar automáticamente presión cuando el interruptor está cerrado o las boquillas están tapadas durante las operaciones normales de pulverización.

1. Cerrado
2. Manteniendo pulsado, la pulverización funciona continuamente.
3. Después de haber enganchado el anillo, la pulverización funciona continuamente sin tener que apretar la empuñadura con la mano.



Limpieza y mantenimiento

Al finalizar cada uso la bomba eléctrica deberá limpiarse para evitar la corrosión y el bloqueo del rociador causado por líquidos utilizados. Además la limpieza regular del producto puede evitar daños a los cultivos ya que un producto podría mezclarse con el residuo de otro diferente utilizado anteriormente.

Para más informaciones sobre el producto póngase en contacto con info@stockergarden.com

Dónde almacenar la bomba eléctrica

Almacenamiento

Lo más importante que debéis tener en cuenta antes de almacenar vuestra bomba, es asegurarse de que la batería esté completamente cargada y la energía esté apagada.

1. Asegurarse de que la batería esté completamente cargada.
2. Asegurarse de que la energía esté apagada.
3. Guarde la bomba en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente entre 15° y 35° C.
4. Si la bomba no se utilizará durante mucho tiempo, recargar la batería al menos una vez cada seis meses.
5. La bomba y el cargador deben colocarse en un lugar seguro para evitar la aportación de calor y la entrada de polvo y humedad.
6. La bomba y las sustancias inflamables deben mantenerse al menos a 1,5 metros de distancia una de las otras.
7. No encender el interruptor de alimentación durante el almacenamiento.

Solución de problemas

Problema	Causas	Soluciones
La bomba no pulveriza aunque el motor funcione	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro está obstruido 2. Falla de la empuñadura 3. Falla del motor 4. Tubo de entrega entre tanque y motor aplastado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desatornillar el filtro del interior del tanque y enjuagar bien 2. Reemplazar la empuñadura 3./4. Enviar para reparación a un distribuidor autorizado local o a Stocker Srl
El motor no funciona aunque la bomba está encendida (el led verde está encendido)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se han desprendido unos cables 2. Falla del motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1./2. Enviar para reparación a un distribuidor autorizado local o a Stocker Srl
La bomba no se enciende (el led azul está apagado)	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batería está agotada 2. Falla de la batería 3. Falla del interruptor de encendido 4. Se han desprendido unos cables 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Recargar la batería 2./3./4. Enviar para reparación a un distribuidor local autorizado o a Stocker Srl

Para asistencia y servicio, contacte a su distribuidor local o Stocker S.r.l.

Art. 401 / Art. 402

Thalia Elektro-Sprühgerät mit Trageriemen 4 und 6 L Li-Ion

Allgemeine Beschreibung

Die Pumpe ist für das Sprühen von Wasser und Pflanzenschutzmitteln in den vorgeschriebenen Konzentrationen bestimmt. Sie eignet sich besonders zur Schädlingsbekämpfung, zur Reinigung öffentlicher Plätze und zur hygienischen Kontrolle in der Tierhaltung. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln im Umgang mit Pflanzenschutzmittel sind einzuhalten.

Die Pumpe kann nicht für Lösungsmittel, reine oder hochkonzentrierte Chemikalien verwendet werden.

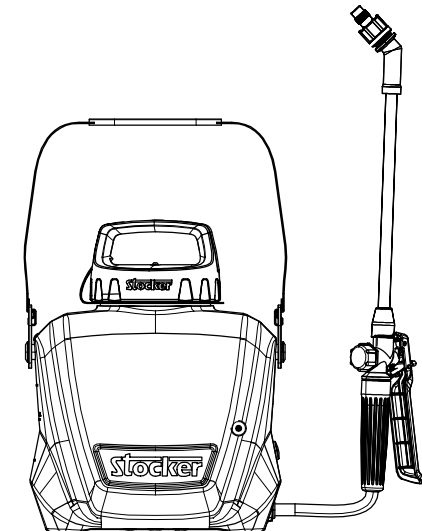
Dieses Gerät kann nur von Erwachsenen benutzt werden, die qualifiziert und bei guter Gesundheit sind und nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. Minderjährige über 16 Jahre dürfen das Gerät unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen. Menschen mit Behinderung und Minderjährige unter 16 Jahren dürfen es nicht benutzen.

Art. 401 / Art. 402

Thalia Elektro-Sprühgerät mit Trageriemen 4 und 6 L Li-Ion

Lieferumfang

1. Trageriemen
2. Behälter
3. Li-Ionen Batterie
4. Akku-Ladegerät
5. Schlauch
6. Kunststoff-Lanze
7. Messbecher
8. Gebrauchsanleitung



Art. 401 / Art. 402

Thalia Elektro-Sprühgerät mit Trageriemern 4 und 6 L Li-Ion

Technische Daten

Artikel	Art. 401	Art. 402
Max. Einfüllmenge:	4 Liter	6 Liter
Sprühdruck:	2 Bar	2 Bar
Nettogewicht:	1450 g	1655 g
Maße (mm):	255 x 150 x h 300 mm	285 x 145 x h 335 mm
Länge Sprühlanze:	55 cm	55 cm
Länge Schlauch:	128 cm	128 cm
Volt:	3,6 V	3,6 V
Leistung:	2,5 Ah	2,5 Ah
Autonomie:	2 h	2 h
Wasserfluss l/min*:	0,2 - 1,15 l/min	0,2 - 1,15 l/min
Ladezeit:	3 h	3 h
Motorleistung:	2,196 W	2,196 W

*berechnet mit mitgelieferter Düse und ohne Düse bei maximalem Druck.

Hinweise zur sicheren Verwendung



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Gerätes gut durch!
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sicher auf.



Tragen Sie beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzausrüstung
(wasserundurchlässige Arbeitshandschuhe, Gummistiefel, usw.)



Sprühen Sie niemals auf Menschen, Tiere, gegen den Wind oder in Gewässer.

Art. 401 / Art. 402

Thalia Elektro-Sprühgerät mit Trageriemern 4 und 6 L Li-Ion

Hinweise zur sicheren Verwendung



Personen mit schwacher Gesundheit sollten nicht mit Pestiziden in Kontakt geraten. Chemische Substanzen nicht verschlucken und Hautkontakt vermeiden.



Nicht geeignet für entzündliche Flüssigkeiten, ätzende Stoffe, Lösungsmittel oder hochkonzentrierte Pestizide.



Die Batterie niemals verbrennen oder auseinander nehmen. Entsorgen Sie die Batterie fachgerecht auf einem Recyclinghof.



Stellen Sie sicher, dass sowohl die Pumpe als auch das Ladegerät trocken sind, bevor Sie sie verwenden oder aufladen. Das Aufladen der Batterie sollte nur in Innenräumen stattfinden. Zum Laden schließen Sie das Ladegerät an den Ladeanschluss an der Seite der Pumpe an. Das rote Licht bedeutet, dass die Batterie aufgeladen wird. Der Ladevorgang ist beendet, sobald das grüne Licht aufleuchtet. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, muss das Ladegerät von der Pumpe getrennt werden. Die Batterie nur mit dem mitgeliefertem Ladegerät laden um Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie die Pumpe an einem kühlen, trockenen Ort mit einer Raumtemperatur zwischen 15° und 35° C auf. Wird die Pumpe für einen längeren Zeitraum nicht verwendet, sollte sie alle 6 Monate aufgeladen werden. Bewahren Sie die Pumpe nicht in Metallbehältern auf. Vermeiden Sie die Verwendung der Pumpe in Umgebungen welche starken elektrostatischen Ladungen oder Magnetfeldern ausgesetzt sind.



Bewahren Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern auf und setzen Sie sie nicht direktem Sonnenlicht aus.



Nicht geeignet für Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40° C. Die Pumpe sollte nicht bei einer Temperatur über 40°C oder unter -10° C verwendet werden.



Machen Sie vor dem Gebrauch eine Probe mit sauberem Wasser. Vor dem Füllen und der Lagerung immer Druck ablassen.



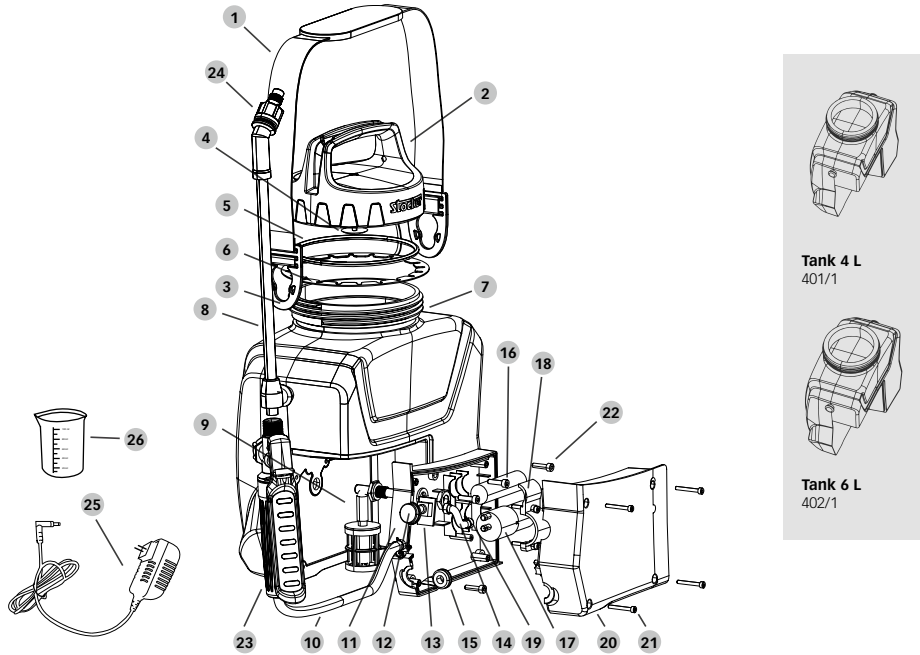
Nicht auf Oberflächen mit Temperaturen über +40°C oder auf offene Flammen sprühen.



Entsorgung: Die Pumpe, die Batterien und das Ladegerät dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gebrauchte Batterien, Ladegeräte und Pumpen müssen zur örtlichen Recycling-Station gebracht werden.

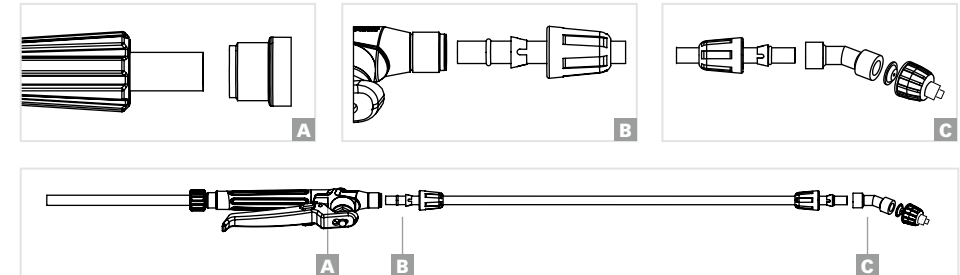
Bestandteile

Montage und Bedienung



art	Komponenten	Beschreibung
401/1 & 402/1	7	Tank 4 L / Tank 6 L
237/2	2 + 4 + 5 + 6	Tank-Deckel (Verschluss, Filter und Dichtung)
401/3	11 + 15 + 18 + 20 + 21x4 + 22x5	Kunststoffabdeckung
401/4	16	Batterie Li-Ion
401/5	17	Motor
401/6	12 + 13	Ein-/Ausschalter und Leiterplatte
401/7	14x2 + 19x4	Verteilerrohr Set
401/8	9	Set Tank-Verbindungsschlauch
401/9	25	Ladegerät
401/10	1 + 3x2	Gurt
237/15	10 + 23	Schlauch und Griff
401/11	8 + 24	Kunststoff-Sprühlanze
401/12	8 + 10 + 23 + 24	Kunststoff-Sprühlanze mit Schlauch, Griff und Düse
401/13	24	Regulierbare Düse mit Stechstrahl- und Sprühnebelfunktion
237/17	26	Messbecher mit Maßanzeige

Sprühlanze montieren



Schalthebefunktion der Sprühlanze

Der Schalthebel ist mit einer Sicherung ausgestattet, welche für eine automatische Druckentlastung sorgt, falls der Schalthebel oder die Düse während des normalen Sprühvorgangs blockiert werden.

1. Unterbrochen
2. Durchgehender Sprühstrahl bei gedrücktem Hebel.
3. Nach Einrasten der Schlaufe funktioniert der Sprühstrahl durchgehend, ohne dass der Hebel gedrückt gehalten werden muss.



Reinigung und Instandhaltung

Das Sprühgerät sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden, um Korrosion vorzubeugen und eine Blockierung der Düse durch Pflanzenschutzmittelreste zu vermeiden. Eine regelmäßige Reinigung verhindert zudem, dass sich unterschiedliche Pflanzenschutzmittel vermischen und Pflanzen beschädigen können.

Aufbewahrung der Pumpe

Aufbewahrung

Das Wichtigste, worauf Sie achten sollten, bevor Sie Ihre Pumpe einlagern, ist, dass der Akku vollständig geladen und der Strom ausgeschaltet ist.

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie vollständig geladen ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
3. Bewahren Sie die Pumpe an einem kühlen, trockenen Ort mit einer Raumtemperatur zwischen 15° und 35° C auf.
4. Wenn die Pumpe über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, laden Sie den Akku mindestens einmal alle sechs Monate auf.
5. Die Pumpe und das Ladegerät sollten an einem sicheren Ort gelagert werden, um Hitzeeinwirkung und das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit zu verhindern.
6. Die Batterie und brennbare Stoffe müssen mindestens 1,5 Meter voneinander entfernt sein.
7. Schalten Sie den Netzschalter während der Lagerung nicht ein.

Störungsbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Die Pumpe sprüht nicht, auch wenn der Motor eingeschaltet ist	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filter ist verstopft 2. Hebel defekt 3. Motorschaden 4. Druckleitung zwischen Tank und Motor ist eingeklemmt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filter abschrauben und gründlich ausspülen. 2. Griff ersetzen 3./4. Zum Reparaturservice des Händlers oder Stocker GmbH senden
Der Motor läuft nicht, auch wenn die Pumpe eingeschaltet ist (die grüne LED-Anzeige leuchtet)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kabel haben sich gelöst 2. Motorschaden 	<ol style="list-style-type: none"> 1./2. Zum Reparaturservice des Händlers oder Stocker GmbH senden
Die Pumpe schaltet sich nicht ein (die blaue LED-Anzeige leuchtet nicht)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Batterie ist leer 2. Die Batterie ist defekt 3. Ausfall des Zündschalters 4. Kabel haben sich gelöst 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterie aufladen 2./3./4. Zum Reparaturservice des Händlers oder Stocker GmbH senden

Für Support und Service, bitte den Händler oder Stocker GmbH kontaktieren.

Art. 401 / Art. 402

Thalia Electric sprayer with shoulder strap 4 and 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Electric sprayer with shoulder strap 4 and 6 L Li-Ion

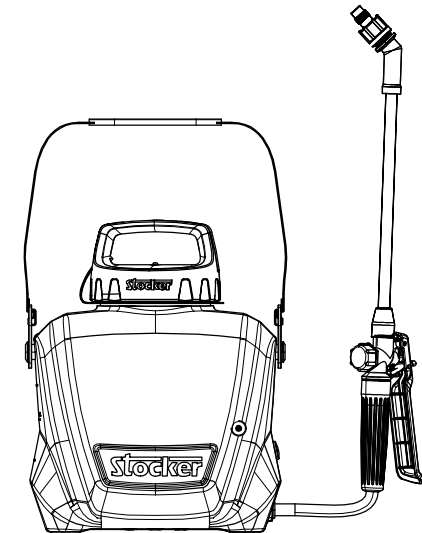
General description

This electric sprayer is designed for spraying plant protection products in the stipulated concentrations. It fits especially for pest controlling of various crops, flowers and garden plants, cleaning of public places as well as hygiene and disease control of fowl and livestock houses. The pump cannot be used for solvents and pure or highly concentrated chemicals.

This appliance can only be used by conscious and qualified adults, in good health conditions and not under the effect of alcohol or drugs. Minors over the age of 16 can use the device under the supervision of an adult. The use is forbidden to minors of 16 years and disabled people.

Included parts

1. Shoulder strap
2. Tank
3. Li-Ion battery
4. Battery charger
5. Tube
6. Plastic lance
7. Measuring cup
8. User manual



Art. 401 / Art. 402

Thalia Electric sprayer with shoulder strap 4 and 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Electric sprayer with shoulder strap 4 and 6 L Li-Ion

Technical data

Item	Art. 401	Art. 402
Max. filling amount:	4 liter	6 liter
Spraying pressure:	2 bar	2 bar
Net weight:	1450 g	1655 g
Measure (mm):	255 x 150 x h 300 mm	285 x 145 x h 335 mm
Lance length:	55 cm	55 cm
Tube length:	128 cm	128 cm
Volt:	3,6 V	3,6 V
Capacity:	2,5 Ah	2,5 Ah
Autonomy:	2 h	2 h
Water flow l/min*:	0,2 - 1,15 l/min	0,2 - 1,15 l/min
Charging time:	3 h	3 h
Engine power:	2,196 W	2,196 W

*with included nozzle on pulverization setting and without nozzle at maximum operating pressure.

Instructions for a safe use



You are required to read this manual and follow the instructions for purpose of proper operation.



The operator shall wear mask, operation hat, protection clothes, waterproof gloves and rubber boots.



Never spray at human beings or animals. Never operate against adverse wind.

Instructions for a safe use



Persons affected by poor health shall never engage in pesticide dispensing. Chemical sprays are dangerous if swallowed or come in contact with the skin.



Never use strong acid, strong alkaline and other inflammable solutions. Never use highly toxic and highly persistent pesticide.



Never dispose used batteries on fire or disassemble them. Dispose them at your resource recovery center.



Before using or recharging the battery, make sure that the sprayer and the battery charger are both dry. Lithium battery needs to be charged indoors not outdoors. In order to charge the battery, connect the battery charger to the dedicated plug on the side of the sprayer. The red light on the charger means charging; when the light turns green the battery is fully charged. Once the battery is fully charged, disconnect the charger. Please use only the delivered charger in order to avoid damage to the battery. If the sprayer is not in use for a long time, charge it once every six months to avoid damage to the battery. Store it in a cool and dry environment with room temperature from 15° to 35° C. It is forbidden to transport or storage the battery in metallic containers. It is forbidden to use the battery near strong electrostatic and strong magnetic fields.



Keep the sprayer in a secure place out of reach of children. Do not leave sprayer unattended in direct sunlight.



The chemical for application in this sprayer shall not exceed 40°C. Operation in an ambience over 40°C or below -10°C shall be avoided.



Trial spraying with clean water prior to initial operation is required. Always release pressure before refilling, servicing or storing.



Do not spray on 40+°C surfaces or near open flames.



Disposal: Do not dispose the sprayer, the batteries and the battery charger with the household trash. The sprayer, the batteries and the battery charger must be taken to your local recycling station.

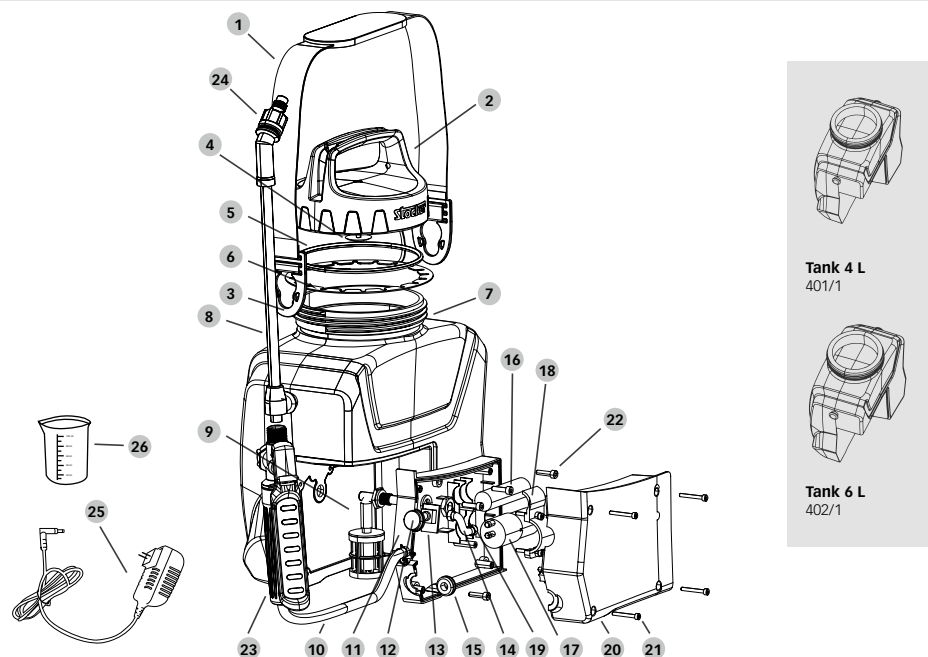
Art. 401 / Art. 402

Thalia Electric sprayer with shoulder strap 4 and 6 L Li-Ion

Art. 401 / Art. 402

Thalia Electric sprayer with shoulder strap 4 and 6 L Li-Ion

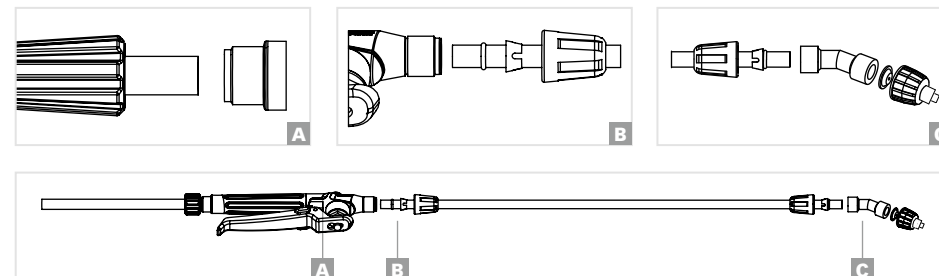
Components and spare parts



art	components	description
401/1 & 402/1	7	Tank 4 L / Tank 6 L
237/2	2 + 4 + 5 + 6	Tank cap (Cap, filter and seal)
401/3	11 + 15 + 18 + 20 + 21x4 + 22x5	Plastic tank base
401/4	16	Li-Ion Battery
401/5	17	Engine
401/6	12 + 13	Power button and printed circuit board
401/7	14x2 + 19x4	Distribution tubes set
401/8	9	Tank delivery hose set
401/9	25	Battery charger
401/10	1 + 3x2	Shoulder strap
237/15	10 + 23	Tube and handle
401/11	8 + 24	Plastic lance
401/12	8 + 10 + 23 + 24	Plastic lance with tube, handle and nozzle
401/13	24	Adjustable nozzle direct jet or nebulizer
237/17	26	Graduated measuring cup

Assembly and use

How to mount the spray lance



Control of switch handle

The sprayer is equipped with an overload protection unit, which will enable the hydraulic pump to release pressure automatically when the switch is closed or the nozzle is blocked during normal spraying operation.

1. Spray jet interrupted
2. Keep the lever pressed for continuous spray.
3. Snap the safety clip into place for continuous spray without having to squeeze the handle with your hand.



Cleaning and maintenance

After every spraying operation, the sprayer shall be cleaned to avoid corrosion of tool and blocking of sprinkler caused by the liquids. The cleaning can also avoid reducing the effects of spraying operation when the residue of the pesticide is different from that of the next operation.

Sprayer storage

Storage

The most important thing to keep in mind before storing your sprayer's lithium ion battery, is to make sure that the battery is fully charged up and the power switch is off.

1. Ensure that the battery is fully charged.
2. Make sure that the switch is off.
3. Store the sprayer in a cool and dry environment with room temperature from 15° to 35° C.
4. If the device will not be used for a long time, make sure to charge the battery at least once every six months.
5. The sprayer and the charger must be placed in a secure location, protected from heat, dust and moisture.
6. The sprayer and flammable matter must be kept at least 1.5 meters apart.
7. Do not turn on the power switch while storing.

Troubleshooting

Problem	Causes	Solutions
The pump does not work, even though the engine does	<ol style="list-style-type: none"> 1. The filter is obstructed 2. Handle fault 3. Engine fault 4. The delivery hose between tank and engine is pressed or bent 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the filter from inside the tank and wash it thoroughly 2. Replace the handle 3./4. Send to repair service center by local authorized reseller or Stocker Srl
The engine does not work, even though the sprayer in ON (The green LED is on)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disconnected wires 2. Engine fault 	<ol style="list-style-type: none"> 1./2. Send to repair service center by local authorized reseller or Stocker Srl
The sprayer does not turn ON (The green LED is off)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Low battery 2. Battery fault 3. Power button fault 4. Disconnected wires 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge the battery 2./3./4. Send to repair service center by local authorized reseller or Stocker Srl

For assistance and service, please contact your local authorized reseller or Stocker Srl.

Per ulteriori informazioni sul prodotto:

Para más informaciones sobre el producto:

Für weitere Informationen zum Produkt:

For further information about the product:

